ACCU-CHEK® Softclix

LANCING DEVICE

EN Instructions for use

The Accu-Chek Softclix lancing device is an easy-to-use lancing device that has been specially developed to allow virtually pain-free collection of capillary blood from a fingertip or earlobe.
There are 11 penetration depth settings so users can choose the one most suitable for their own skin type.

Only use the Accu-Chek Softclix lancets with the Accu-Chek Softclix lancing device since the use of other lancets may prevent or impair its proper function.

The Accu-Chek Softclix lancing device is intended for self-monitoring by a single person. It must not be used on more than one person owing to the risk of infection.

If the lancing device has been dropped while a lancet was inserted, the lancet may have worked loose in its holder. In that case it is no longer properly located and you cannot collect blood with it.
In some cases the lancet may project from the opening in the cap and cause injury. Therefore avoid touching the front of the cap.
If the lancing device has been dropped, pick it up carefully and remove the cap from the lancing device. Beware of the lancet so as not to injure yourself.
Always eject and dispose of the lancet.

0 331 2500001(00)
V1.01 (March) – 2008-01

Store the lancing device without a lancet inserted.

Do not store the lancing device at extreme temperatures (e.g. in a hot car).

Cleaning the lancing device

Wipe the lancing device once a week with a cloth moistened with 70 % alcohol or 70 % isopropanol (available in pharmacies). Also, wipe the inside of the cap with a cotton bud likewise moistened with 70 % ethanol or 70 % isopropanol.
Allow the lancing device to dry thoroughly.

Do not immerse the lancing device in the cleaning liquid.

Guarantee

The statutory guarantee provisions governing the sale of consumer goods in the country of purchase shall prevail.

Patents

EP-B-0565970; EP 1 034 740; US Re. 35,803; US 4,924,879; US 6,419,661
German Design Patent: DE 49900488.4

Notice regarding patents:

Roche has been granted patent protection in the USA for its Accu-Chek Softclix lancing device and its use in combination with the Accu-Chek Softclix and Accu-Chek Softclix XL lancets (US Patents 4,924,879 and Re. 35,803). Similar patent protection also exists in other countries, especially through European Patents 0565970, 0782838 and Japanese Patent 2702374. Your purchase entitles you to use your Accu-Chek Softclix lancing device in combination with the Accu-Chek Softclix and Accu-Chek Softclix XL lancets. As required by statute, Roche will refrain from pursuing its patent rights against private persons using the Accu-Chek Softclix lancing devices in combination with lancets from another manufacturer for non-commercial purposes. Acquisition of the Accu-Chek Softclix lancing devices is not associated, other than through the aforementioned statutory limitation on the effect of the patent, with any entitlement and in particular with any tacit permission for the acquirer to use any other lancets. Roche reserves the right to assert its patent rights against any manufacturer offering lancets for the Accu-Chek Softclix lancing devices.

What the symbols mean

Various symbols are printed on the lancing device and the pack it came in. Their meanings are as follows:

⚠	Consult the instructions for use
②	For single use only
	Use by/Expiry date
STERILE R	Sterilized using irradiation
	Manufacturer
REF	Catalogue number
LOT	Lot number
CE 0088	This product fulfils the requirements of Directive 93/42/EEC on medical devices.

Ordering information

Accu-Chek Softclix kit (1 lancing device and 25 lancets): REF 0 3307450001
Accu-Chek Softclix lancets
25 lancets: REF 0 3307492001
200 lancets: REF 0 3307484001

Not all pack sizes will necessarily be available in all countries.

Last update: 2005-11

Distributed by

Roche Diagnostics Ltd Charles Avenue, Burgess Hill, West Sussex, RH15 9RY, **United Kingdom**

UK Freephone number: 0800 701 000
ROI Freephone number: 1 800 709 600

Roche Diagnostics, 201 Boul. Armand-Frappier, Laval, Québec, H7V 4A2, **Canada**
Accu-Chek Customer Care 1-800-363-7949

Roche Diagnostics Australia Pty Ltd., 31 Victoria Avenue, Castle Hill, NSW 2154, **Australia**

ACCU-CHEK and SOFTCLIX are trademarks of Roche.

Roche Diagnostics GmbH
68298 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche

General remarks

HANDLING INSTRUCTIONS

INSERTING THE LANCET

Pull off the cap from the lancing device **1**.

Insert a new lancet in the lancet holder and push it in until it clicks **2**.

Remove the protective cap from the lancet with a twisting motion **3**.

Always use a new lancet each time you take blood.
This decreases the risk of infection and blood collection remains virtually pain-free.

CE 0088 Press the cap onto the lancing device again until it clicks. Be sure to align the notch on the cap with the centre of the semi-circular cut-out on the ejector **4**.

PREPARATIONS FOR TAKING BLOOD

All the fingertips and both the earlobes are suitable for obtaining blood. We recommend using the side of a fingertip, as this registers the least pain.

Wash hands with warm water and soap, and dry well. This helps ensure proper hygiene and stimulates blood flow.

SELECTING DEPTH OF PENETRATION WITH THE COMFORT DIAL

Modern blood glucose meters can take readings using just a tiny drop of blood.

Usually, enough blood can be obtained with a low depth setting. This reduces the pain of pricking the skin, after-pain is reduced or absent altogether, and tissue scarring is minimised.

The penetration depth is set by rotating the Comfort Dial (cap) **5**.

If you are using the Accu-Chek Softclix lancing device for the first time, set the Comfort Dial to 1.

OBTAINING BLOOD

First check that you have set the desired penetration depth.

Press in the priming button until it clicks **6**. Be careful not to press the release button at the same time. The lancing device is primed when a yellow dot appears in the transparent release button.

Do not prime the lancing device until you are ready to take blood.

Press the lancing device firmly against the chosen puncture site and activate the release button **7**. Take care not to push against the priming button or to impede its free movement.

Gently massage the finger in the direction of the fingertip to encourage a drop of blood to form.

The amount of blood that emerges at the penetration site depends on the penetration depth and the pressure used to hold the lancing device against the skin. If the amount of blood you obtain is too small, try again, applying more pressure this time. If you still obtain insufficient blood, repeat the procedure with progressively deeper settings. If too much blood emerges, reduce the penetration depth.

You are now ready to measure blood glucose according to the instructions that came with your meter.

EJECTING THE USED LANCET

Remove the cap from the lancing device **1**.

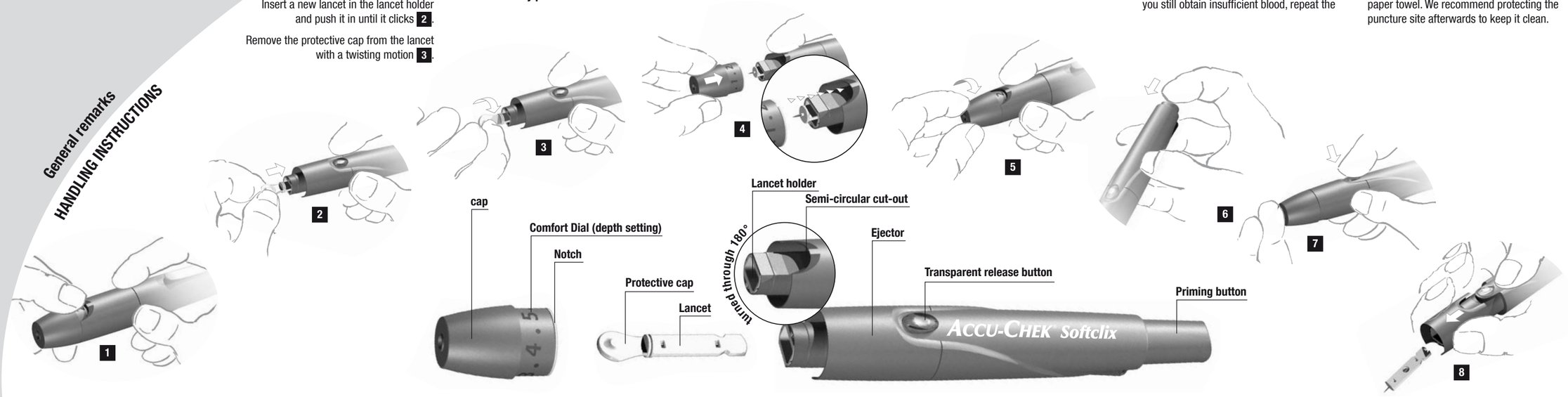
Slide the plunger forwards. The used lancet is ejected **8**.

Attach the cap again.

Dispose of used lancets so that the needles cannot cause injury.

SUBSEQUENT TREATMENT OF THE PUNCTURE SITE

Wipe the puncture site with a dry, clean paper towel. We recommend protecting the puncture site afterwards to keep it clean.



ACCU-CHEK® Softclix

DISPOSITIVO DE PUNCIÓN

ES Instrucciones de uso

El dispositivo de punción Accu-Chek Softclix fue desarrollado especialmente para la obtención sencilla y prácticamente sin dolor de sangre capilar de la yema del dedo o del lóbulo de la oreja.
Es posible ajustar 11 profundidades de punción en dependencia de la estructura individual de la piel.

Utilice el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix exclusivamente con las lancetas Accu-Chek Softclix, dado que el uso de otras lancetas con dispositivo de punción Accu-Chek Softclix puede conducir a fallos o alteraciones del funcionamiento.

El dispositivo de punción Accu-Chek Softclix es apto únicamente para el autocontrol del paciente y no debe ser utilizado para la obtención de sangre en más de un paciente puesto que existe el riesgo de infección.

Si se ha caído el dispositivo de punción con la lancetа insertada, puede que ésta se haya aflojado en el portalancetas. Como ya no está realmente fija, no podrá extraer sangre con ella.
En casos aislados, la lancetа puede sobresalir de la abertura de salida practicada en el capuchón. Existe el riesgo de que se hiera con la lancetа, por lo cual no debe tocar la parte frontal del capuchón.
Si el dispositivo de punción se ha caído, recójalo con cuidado. Retire el capuchón del dispositivo de punción poniendo atención a la lancetа para no herirse. En todos los casos, debe expulsar la lancetа y eliminarla.

Conserve el dispositivo de punción exclusivamente sin lancetа colocada.
No conserve el dispositivo de punción a temperaturas extremas (p.ej., en el coche caliente).

Limpieza

Para mantener el dispositivo de punción en óptimas condiciones, límpielo con regularidad y siempre que haya sangre adherida. El dispositivo de punción solamente debe ser limpiado por la parte externa. Limpie el dispositivo de punción una vez por semana con un paño humedecido con etanol al 70 % o con isopropanol al 70 % (de venta en farmacias). Limpie además el interior del capuchón con un bastoncillo de algodón humedecido igualmente con etanol al 70 % o isopropanol al 70 %.
A continuación, déje que el dispositivo de punción se seque por completo.

No sumerja el dispositivo de punción en el fluido limpiador.

Garantía

Son válidas las disposiciones respecto al derecho de garantía legal en la compra de bienes de consumo vigentes en el país respectivo.

Patentes

EP-B-0565970; EP 1 034 740; US Re. 35,803;
US 4,924,879; US 6,419,661
Patente de diseño alemana:
DE 49900488.4

Patentes

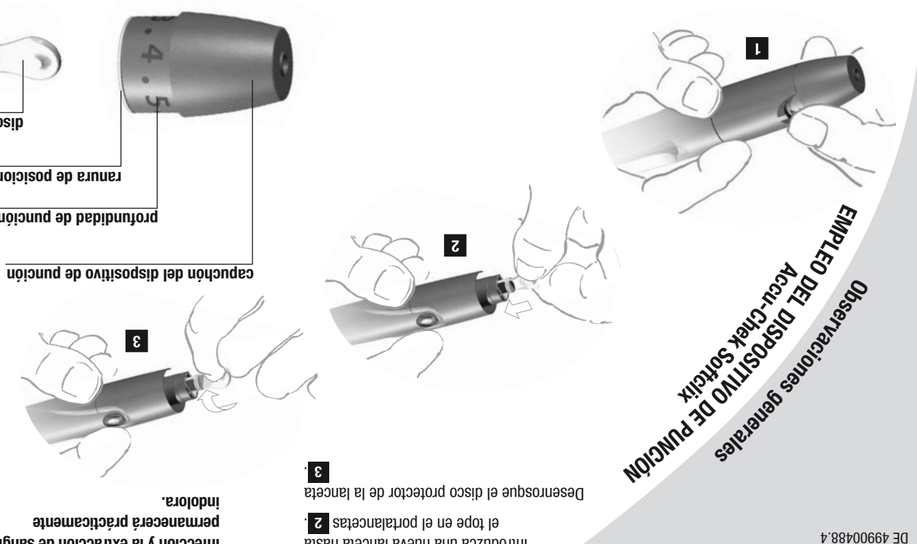
El dispositivo de punción Accu-Chek Softclix está concebido para la obtención con lancetas Accu-Chek Softclix y Accu-Chek Softclix XL están protegidos por patente en EE.UU. para Roche (patentes EE.UU. 4,924,879 Re. 35,803). La correspondiente protección por patente también existe en muchos otros países, especialmente por las patentes europeas 0565970 y 0782838 así como la patente japonesa 2702374. Con la compra, Vd. ha adquirido el derecho de utilizar su dispositivo de punción Accu-Chek Softclix con lancetas Accu-Chek Softclix y Accu-Chek Softclix XL. De acuerdo con las disposiciones legales, Roche no hará valer los derechos de patente citados frente a personas que utilicen el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix con lancetas de otros fabricantes en el ámbito privado y para fines no lucrativos. Sin embargo, la adquisición del dispositivo de punción Accu-Chek Softclix no presupone un derecho que exceda la limitación legal citada del efecto de la patente, ni, en especial, el consentimiento tácito del comprador para la utilización de lancetas de fabricación ajena. Roche se reserva el derecho de hacer valer sus derechos de patente frente a fabricantes que ofrezcan lancetas para el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix.

INSERTAR LA LANCETA

Retire el capuchón del dispositivo de punción **1**.

Introduzca una nueva lancetа hasta el tope en el portalancetas **2**.

Desenrosque el disco protector de la lancetа **3**.



Observaciones generales

EMPLEO DEL DISPOSITIVO DE PUNCIÓN Accu-Chek Softclix

Utilice el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix exclusivamente con las lancetas Accu-Chek Softclix, dado que el uso de otras lancetas con dispositivo de punción Accu-Chek Softclix puede conducir a fallos o alteraciones del funcionamiento.

El dispositivo de punción Accu-Chek Softclix es apto únicamente para el autocontrol del paciente y no debe ser utilizado para la obtención de sangre en más de un paciente puesto que existe el riesgo de infección.

Si se ha caído el dispositivo de punción con la lancetа insertada, puede que ésta se haya aflojado en el portalancetas. Como ya no está realmente fija, no podrá extraer sangre con ella.
En casos aislados, la lancetа puede sobresalir de la abertura de salida practicada en el capuchón. Existe el riesgo de que se hiera con la lancetа, por lo cual no debe tocar la parte frontal del capuchón.
Si el dispositivo de punción se ha caído, recójalo con cuidado. Retire el capuchón del dispositivo de punción poniendo atención a la lancetа para no herirse. En todos los casos, debe expulsar la lancetа y eliminarla.

Patentes

EP-B-0565970; EP 1 034 740; US Re. 35,803;
US 4,924,879; US 6,419,661
Patente de diseño alemana:
DE 49900488.4

Garantía

Son válidas las disposiciones respecto al derecho de garantía legal en la compra de bienes de consumo vigentes en el país respectivo.

Limpieza

Para mantener el dispositivo de punción en óptimas condiciones, límpielo con regularidad y siempre que haya sangre adherida. El dispositivo de punción solamente debe ser limpiado por la parte externa. Limpie el dispositivo de punción una vez por semana con un paño humedecido con etanol al 70 % o con isopropanol al 70 % (de venta en farmacias). Limpie además el interior del capuchón con un bastoncillo de algodón humedecido igualmente con etanol al 70 % o isopropanol al 70 %.
A continuación, déje que el dispositivo de punción se seque por completo.

No sumerja el dispositivo de punción en el fluido limpiador.

Instrucciones de uso

El dispositivo de punción Accu-Chek Softclix se utiliza con su utilización con lancetas Accu-Chek Softclix y Accu-Chek Softclix XL están protegidos por patente en EE.UU. para Roche (patentes EE.UU. 4,924,879 Re. 35,803). La correspondiente protección por patente también existe en muchos otros países, especialmente por las patentes europeas 0565970 y 0782838 así como la patente japonesa 2702374. Con la compra, Vd. ha adquirido el derecho de utilizar su dispositivo de punción Accu-Chek Softclix con lancetas Accu-Chek Softclix y Accu-Chek Softclix XL. De acuerdo con las disposiciones legales, Roche no hará valer los derechos de patente citados frente a personas que utilicen el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix con lancetas de otros fabricantes en el ámbito privado y para fines no lucrativos. Sin embargo, la adquisición del dispositivo de punción Accu-Chek Softclix no presupone un derecho que exceda la limitación legal citada del efecto de la patente, ni, en especial, el consentimiento tácito del comprador para la utilización de lancetas de fabricación ajena. Roche se reserva el derecho de hacer valer sus derechos de patente frente a fabricantes que ofrezcan lancetas para el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix.

INSERTAR LA LANCETA

Retire el capuchón del dispositivo de punción **1**.

Introduzca una nueva lancetа hasta el tope en el portalancetas **2**.

Desenrosque el disco protector de la lancetа **3**.

Utilice una nueva lancetа para cada extracción de sangre.
De este modo reducirá el peligro de infección y la extracción de sangre permanecerá prácticamente indolora.

CE 0088 Vuelva a colocar el capuchón del dispositivo de punción hasta que encaje perceptiblemente. La ranura de posicionamiento tiene que coincidir con el centro del recorte en forma de media luna previsto para la indicación de la grada de punción **4**.

PREPARATIVOS PARA LA OBTENCIÓN DE SANGRE

Para la obtención de sangre capilar son idóneos todos los dedos y los lóbulos de las orejas. Recomendamos extraer la sangre capilar de los lados de la yema del dedo, puesto que aquí la sensibilidad al dolor es mínima.

Lávese las manos con agua caliente y jabón y séquelas a fondo. Así se estimula la circulación y garantiza la correcta higiene de la zona.

Vuelva a colocar el capuchón del dispositivo de punción hasta que encaje perceptiblemente. La ranura de posicionamiento tiene que coincidir con el centro del recorte en forma de media luna previsto para la indicación de la grada de punción **4**.

Al girar el capuchón del dispositivo de punción se modifica la profundidad de la punción **5**.

Comience con la profundidad de punción 1 al utilizar el dispositivo de punción Accu-Chek Softclix por primera vez.

Estimule la formación de la gota de sangre aplicando un ligero masaje del dedo en dirección de la yema.

El volumen de sangre obtenido depende de la profundidad de punción y de la presión ejercida al apretar el dispositivo de punción contra la piel. De no emerger sangre suficiente, debe ejercer mayor presión con el dispositivo de punción. Si tampoco esto es suficiente, aumente paso a paso la profundidad de punción. Si sale demasiada sangre, disminuya la profundidad de punción.

Ahora puede proceder a la medición de la glucemia siguiendo las instrucciones de uso de su medidor de glucemia.

EXPULSAR LA LANCETA USADA

Retire el capuchón del dispositivo de punción **1**.

Empuje el expulsador hacia adelante. La lancetа usada es expulsada **8**.

Vuelva a colocar el capuchón en el dispositivo de punción.

Elimine las lancetas usadas de tal manera que se excluya una lesión con las agujas.

TRATAMIENTO POSTERIOR DEL SITIO DE PUNCIÓN

Limpie el sitio de punción con una toallita de papel limpia y seca. Después de la punción es recomendable cubrir el sitio de punción para protegerlo de la suciedad.

OBTENCIÓN DE SANGRE

Controle en primer lugar si está ajustada la profundidad de punción deseada.

Apriete el botón tensor hasta el tope **6**.

Tenga cuidado de no apretar el botón disparador al mismo tiempo. El dispositivo de punción está armado cuando en el botón disparador transparente se vea un campo amarillo.

Tense el dispositivo de punción solo inmediatamente antes de proceder a la obtención de sangre.

Apriete el dispositivo de punción firmemente sobre el sitio de punción deseado **7**.
Tenga cuidado de no apretar o bloquear el botón tensor.

Los medidores de glucemia modernos ya solamente necesitan muy poca sangre para la medición de la glucemia, por lo cual generalmente es suficiente elegir una profundidad de punción baja. De este modo se disminuye el dolor causado por la punción, el dolor posterior aparece más raramente o es más leve, la cicatrización del tejido del dedo se minimiza.

ELECCIÓN DE LA PROFUNDIDAD DE LA PUNCIÓN

Signíficado de los símbolos
En los envases y en el dispositivo de punción encontrará diferentes símbolos que significan:

⚠	Lea las instrucciones de uso
②	Desechable
	Fecha de caducidad
STERILE R	Esterilización por irradiación
	Fabricante
REF	Número de catálogo
LOT	Número del lote
CE 0088	Este producto cumple las exigencias de la Directiva 93/42/CEE sobre productos sanitarios.

Información para el pediatra

Accu-Chek Softclix Kit (1 dispositivo de punción y 25 lancetas): REF 0 3307450001
Lancetas Accu-Chek Softclix
25 lancetas: REF 0 3307492001
200 lancetas: REF 0 3307484001

Es posible que no todas las presentaciones estén disponibles en todos los países.

Fecha de la última revisión: 2005-11

Distribuido por

Roche Diagnostics S.L.,
Avda. de la Generalitat, s/n
08174 Sant Cugat del Vallès (Barcelona), **España**
Línea gratuita: 900 210 341

ACCU-CHEK y SOFTCLIX son marcas de fábrica de Roche.

Roche Diagnostics GmbH
68298 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche

ACCU-CHEK® Softclix

DISPOSITIVO DE PUNÇÃO

(PT) Instruções de uso

O dispositivo de punção Accu-Chek Softclix é fácil de utilizar e foi desenvolvido para permitir a colheita praticamente indolor de sangue capilar da ponta de um dedo e no lóbulo auricular.
A profundidade de penetração pode regular-se entre 11 posições possíveis, para acomodar a textura de cada pele.

Utilizar apenas lancetas Accu-Chek Softclix com o dispositivo de punção Accu-Chek Softclix. A utilização de outras lancetas pode impedir ou prejudicar o seu funcionamento correcto.

O dispositivo de punção Accu-Chek Softclix destina-se ao autocontrolo de um único utilizador. Não pode ser utilizado para colher sangue em mais do que uma pessoa, devido ao risco de infecção.

Se deixar cair o dispositivo de punção com a lanceta colocada, poderá perdê-la juntamente com o seu encaixe. Nesse caso, a lanceta já não estará bem colocada e não poderá ser usada para obter sangue.
Em alguns casos raros, a lanceta pode sobressair da abertura da tampa do dispositivo. Num caso destes, a lanceta pode provocar lesões. Por isso, deve haver o maior cuidado em evitar tocar na frente da tampa.
Se o dispositivo de punção cair, deve ser recolhido com cuidado. Retirar a tampa do dispositivo de punção. Tenha cuidado para não tocar na lanceta e para não se magoar. Ejectar e eliminar sempre a lanceta quando o dispositivo de punção cair.

Guarde o dispositivo de punção apenas sem a lanceta inserida.

Não guardar o dispositivo de punção a temperaturas extremas (p. ex., num carro quente).

Limpeza do dispositivo de punção

Limpar o dispositivo de punção uma vez por semana, utilizando um pano humedecido com etanol a 70% ou isopropanol a 70% (à venda nas farmácias). Limpar ainda o interior da tampa, utilizando um cotonete também humedecido com etanol a 70% ou isopropanol a 70%.
Deixar o dispositivo de punção secar completamente.

Não mergulhar o dispositivo de punção no líquido de limpeza.

Garantia

Prevalecem as disposições legais de garantia que regem a venda de bens de consumo no país de aquisição.

Patentes

EP-B-0565970; EP 1 034 740; EU Re. 35,803; EU 4,924,879; EU 6,419,661
Patente de Concepção Alemã: DE 49900488.4

Nota sobre patentes

Foi concedida à Roche protecção por patentes, nos EUA, para o seu dispositivo de punção Accu-Chek Softclix e para a sua utilização com lancetas Accu-Chek Softclix e Accu-Chek Softclix XL (Patentes nos EU 4,924,879 e Re. 35,803). Existe protecção semelhante noutros países, principalmente através das Patentes Europeias 0565970, 0782838 e da Patente Japonesa 2702374. A aquisição que fez dá-lhe o direito de utilizar o seu dispositivo de punção Accu-Chek Softclix com lancetas Accu-Chek Softclix e Accu-Chek Softclix XL. Em conformidade com as exigências legais, a Roche abster-se-á de fazer valer os seus direitos de patente a indivíduos que utilizem dispositivos de punção Accu-Chek Softclix com lancetas de outros fabricantes para fins não comerciais. A aquisição de dispositivos de punção Accu-Chek Softclix não está associada, excepto pela limitação atrás referida sobre o efeito da patente, a nenhum direito nem a qualquer autorização tácita ao comprador para utilizar qualquer outro tipo de lancetas. A Roche reserva-se o direito de accionar os seus direitos de patente contra todo o fabricante que ofereça lancetas para dispositivos de punção Accu-Chek Softclix.

Significado dos símbolos

Há vários símbolos impressos no dispositivo de punção e na respectiva embalagem de entrega. Significado desses símbolos:

⚠	Consultar as instruções de uso.
2	De utilização única
⌛	Data limite de utilização
STERILE R	Esterilizado por irradiação
🏭	Fabricante
REF	Número de referência
LOT	Número do lote
CE 0088	Este produto cumpre os requisitos da Directiva Europeia 93/42/CEE para dispositivos médicos.

CE 0088

Informações de encomenda

Conjunto Accu-Chek Softclix (1 dispositivo de punção e 25 lancetas): REF 0 3307450001
Lancetas Accu-Chek Softclix
25 lancetas: REF 0 3307492001
100 lancetas: REF 0 3307506001
200 lancetas: REF 0 3307484001

Nem todos os tamanhos de embalagem estarão necessariamente disponíveis em todos os países.

Última actualização: 2005-11

Distribuído por

Roche Sistemas de Diagnósticos, Lda.
Estrada Nacional, 249-1
2720-413 Amadora, **Portugal**
Linha verde: 800 202 414
Linha de Assistência a Clientes 800 200 265

Roche Diagnostica Brasil Ltda.
Av. Engenheiro Billings, 1729
05321-010 São Paulo, SP, **Brasil**
Accu-Chek Responde: 0800 77 20 126

ACCU-CHEK e SOFTCLIX são marcas da Roche.

Roche Diagnostics GmbH
68298 Mannheim, Germany
www.accu-chek.com

Roche

Observações gerais

INSTRUÇÕES DE FUNCIONAMENTO

INTRODUÇÃO DA LANCETA

Retirar a tampa do dispositivo de punção **1**.

Fazer deslizar uma lanceta nova para o suporte de lancetas e pressionar até encaixar **2**.

Retirar a tampa de protecção da lanceta com um movimento rotativo **3**.

Utilizar uma lanceta nova para cada obtenção de sangue. Assim, o risco de infecção é menor e a colheita de sangue mantém-se praticamente indolor.

Pressionar a tampa do dispositivo novamente contra o dispositivo de punção, até encaixar. Alinhar o posicionador de encaixe da tampa com o centro do recorte semicircular para a regulação da profundidade **4**.

PREPARAÇÃO PARA COLHER SANGUE

É adequado colher sangue nas pontas dos dedos ou nos lóbulos das orelhas. Recomendamos a colheita de sangue capilar na parte lateral da ponta do dedo, pois é menos dolorosa.

Lavar as mãos com água morna e sabão e secá-las bem. Esta precaução ajuda a reduzir o risco de infecção no local da punção e estimula a circulação sanguínea.

SELECÇÃO DA PROFUNDIDADE DE PENETRAÇÃO COM A REGULAÇÃO DA PROFUNDIDADE

Os novos aparelhos de medição da glicemia conseguem efectuar leituras com gotas de sangue muito pequenas.
Normalmente, é possível obter sangue suficiente com a profundidade regulada para um valor baixo. Isto reduz significativamente a dor no momento e depois de picar a pele e, também, a lesão do tecido.

A profundidade de penetração regula-se rodando a tampa do dispositivo de punção **5**.

Quando se utiliza o dispositivo de punção pela primeira vez a regulação da profundidade deve ser regulada na posição 1.

COLHEITA DE SANGUE

Verificar primeiro se está regulada a profundidade de penetração pretendida.

Premir o êmbolo até não poder avançar mais **6**. Ter o cuidado de não premir o botão de ejecção ao mesmo tempo. O dispositivo de punção está aparelhado quando aparece um ponto amarelo no botão de ejecção transparente.

Armar o dispositivo de punção apenas quando se está pronto para a colheita de sangue.

Pressionar com firmeza o dispositivo de punção contra o local de punção escolhido e activar o botão de ejecção **7**, tendo o cuidado de não premir o botão de êmbolo ou de impedir o seu movimento livre.

Massajar suavemente o dedo, no sentido da ponta, para estimular a formação de uma gota de sangue.

A quantidade de sangue que emerge no local de punção depende da profundidade de penetração e da pressão exercida para manter o dispositivo de punção encostado à pele. Se a quantidade de sangue obtida for insuficiente, tentar novamente, desta vez exercendo mais pressão. Se o sangue obtido continuar a ser insuficiente, repetir o procedimento, aumentando gradualmente o valor da profundidade. Se emergir sangue em excesso, reduzir a profundidade de penetração.

Está concluída a preparação para medir a glicemia de acordo com as instruções que acompanham o aparelho.

EJECÇÃO DA LANCETA USADA

Retirar a tampa do dispositivo de punção **1**.

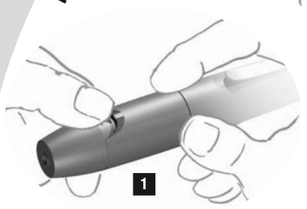
Fazer deslizar o ejector para a frente. A lanceta usada é ejectada **8**.

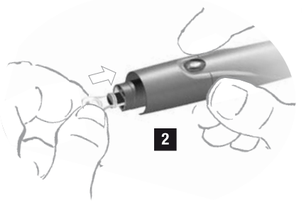
Colocar novamente a tampa do dispositivo.

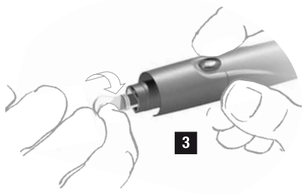
Descartar as lancetas usadas com cuidado, para não provocarem lesões.

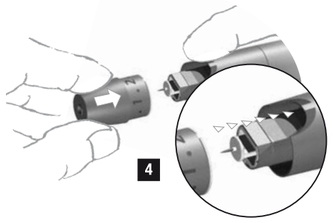
TRATAMENTO POSTERIOR DO LOCAL DE PUNÇÃO

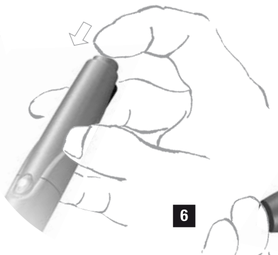
Depois de aplicar sangue na tira-teste, limpar o local de punção com um toalhete de papel limpo e seco. Recomendamos que se proteja o local de punção em seguida, para o manter limpo.

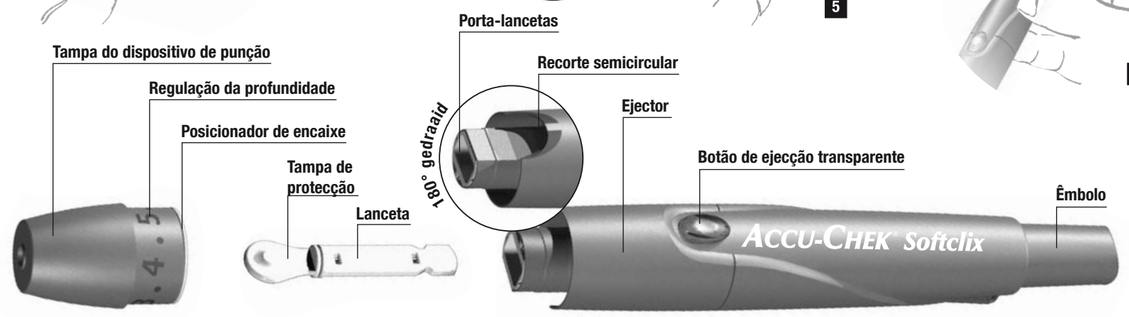












0 131 (Jaeck) – 2008-01
(00)09000 (00)

ACCU-CHEK® Softclix

ΕΤΥΜΟ ΤΡΥΦΗΜΑΤΟΣ

(EA) Οδηγίες Χρήσης

Το Accu-Chek Softclix είναι ένα εύκολο στη Χρήση συλλέκτη δειγμάτων που αναπτύχθηκε ειδικά για να επιτρέπει την ανώδυνη συλλογή λίγου τριχοειδικού αίματος από το άκρο του δακτύλου ή το λοβίο του αυτιού.
Το βάθος του τρυπήματος μπορεί να ρυθμιζεται με μία σειρά 11 θέσεων, ώστε να ταιριάζει στο δέρμα του κάθε ατόμου.

Χρησιμοποιείτε στο συλλέκτη αιχμών Accu-Chek Softclix μόνον αιχμών Accu-Chek Softclix, καθότι η Χρήση οιωνήποτε άλλων αιχμών μπορεί να παρεμποδίσει ή να διαταράξει τη λειτουργία της συσκευής τρυπήματος.

Μην χρησιμοποιείτε τη συσκευή τρυπήματος εκτός αν είναι σωστά τοποθετημένη η αιχμή.

Μην εκβάλετε το συλλέκτη τρυπήματος σε ακραίες θερμοκρασίες (π.χ. στο αυτοκίνητο τους καλοκαιρινούς μήνες).

Καθαρισμός

Καθαρίζετε το συλλέκτη τρυπήματος μια φορά την εβδομάδα Χρησιμοποιώντας ένα υφασμα εμποτισμένο με αιθανόλη 70% ή ισοπροπανόλη 70%. Καθαρίζετε ακόμα και το εσωτερικό του καπακιού με μια υγρασμένη επιφάνεια.
Αφήστε το συλλέκτη τρυπήματος να στεγνώσει εντελώς για ορκετή ώρα.

Μη βυθίζετε το συλλέκτη τρυπήματος σε υγρά καθαρισμού.

Εγγύηση:

Υπερισχύουν οι περί εγγύησης διατάξεις του νόμου που ισχύει στην Χώρα αγοράς.

Ενδεικτικές

EP-B-0565970; EP 1 034 740; US Re. 35,803; US 4,924,879; US 6,419,661
Γερμανικό δίπλωμα ευρεσιτεχνίας: DE 49900488.4

Πληροφορίες σχετικές με το δίκαιωμα ευρεσιτεχνίας:

Η εταιρεία Roche έχει κατοχυρώσει στις ΗΠΑ το δικαίωμα ευρεσιτεχνίας και σπουδαιοτικής εκμετάλλευσης του συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix και της Χρήσης του με τις αιχμές Softclix.

Accu-Chek Softclix και Accu-Chek Softclix XL (US Patents 4,924,879 και Re. 35,803). Αντίστοιχο δικαίωμα ευρεσιτεχνίας έχει κατοχυρωθεί και σε πολλές άλλες Χώρες, ειδικότερα τα Ευρωπαϊκά δικαιώματα ευρεσιτεχνίας υπ' αριθμ. 0565970 και 0782838 και το Ιαπωνικό δίκαιωμα ευρεσιτεχνίας υπ' αριθμ. 2702374. Η αγορά του συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix με αιχμές τρυπήματος Accu-Chek Softclix και Accu-Chek Softclix XL παρέχει στον αγοραστή το δικαίωμα χρήσης του συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix με αιχμές τρυπήματος Accu-Chek Softclix και Accu-Chek Softclix XL. Σύμφωνα με τις νομικές απαιτήσεις, οι βάσει προσώπων, δεν θα επικαλεστεί το Lancet. Η εταιρεία Roche δεν θα επικαλεστεί τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας, ειδικωτερα με τις νομικές απαιτήσεις, σε βάσει προσώπων, ανεφορικά με τον κατασκευαστή αιχμών ευρεσιτεχνίας. Η αγορά συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix δεν σημαίνει καμία ρήτρα, ούτε σιωπηρή, ούτε κάποιου άλλου τύπου αιχμών. Η εταιρεία Roche επιφυλάσσεται να ασκεί τα δικαιώματα ευρεσιτεχνίας κατά κατασκευαστών, οι οποίοι προσφέρουν αιχμές τρυπήματος για τα συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix.

ΠΡΟΕΤΟΙΜΑΣΙΑ ΓΙΑ ΤΗ ΛΗΨΗ ΤΟΥ ΑΙΜΑΤΟΣ

Για τη λήψη του αίματος μπορείτε να χρησιμοποιήσετε οποιοδήποτε δάκτυλο καθώς και το λοβίο του αυτιού. Επειδή συνιστούμε το πλάγιο του άκρου των δακτύλων, γιατί εκεί πρακαλείται ο λιγότερος πόνος.

Πλύνετε τα χέρια σας με ζεστό νερό και σαπούνι και σιγουρευτείτε ότι είναι στεγνά. Αυτό συντελεί στη σωστή υγιεινή του σημείου τρυπήματος και αυξάνει τη ροή του αίματος.

Αν χρησιμοποιείτε το συλλέκτη τρυπήματος Accu-Chek Softclix για πρώτη φορά, επιλέξτε τη βαθμίδα.

Το βάθος του τρυπήματος ρυθμίζεται σύρσιμο προς τα κάτω του συλλέκτη **5**.

Μπορείτε να τεντώνετε το δέρμα σας πριν τη τρυπήσετε, ώστε η ροή αίματος να γίνει πιο εύκολη.

Τοποθετήστε τη λαβή του αίματος κάθετα στο δέρμα σας. Πιέστε τη λαβή μέχρι η μπλε ένδειξη κατάστασης στο πάνω μέρος του κουμπιού εκβολής να γίνει κίτρινο. Τώρα η λαβή είναι φορτισμένη και μπορεί να τρυπήσει.

Πιέστε το κουμπί εκβολής **6** μόνο αφού η λαβή είναι σταθερά πιεσμένη στο δέρμα σας. Η λαβή τρυπάει αυτόματα μόλις πιεστεί το κουμπί εκβολής.

Μασάζ απαλά το δάχτυλο σας προς τη μεριά του δαχτύλου σας, ώστε η λαβή τρυπήματος σας μπορεί εύκολα να σχηματίσει σταγόνα αίματος.

Η ποσότητα αίματος που θα βγει στο σημείο τρυπήματος εξαρτάται από το βάθος τρυπήματος, τη πίεση που ασκείται στο δέρμα σας κατά τη διάρκεια τρυπήματος.

Η λαβή τρυπήματος πρέπει να παραμένει σταθερά πιεσμένη στο δέρμα σας μετά τη τρύπημα, ώστε η ροή αίματος μπορεί εύκολα να σχηματιστεί. Αν η ροή αίματος δεν είναι αρκετή, δοκιμάστε ξανά, αυξάνοντας κάπως τη πίεση. Αν η ροή αίματος παραμένει ανεπαρκής, μπορείτε να αυξήσετε κάπως τη πίεση. Αν η ροή αίματος γίνει υπερβολική, μειώστε κάπως τη πίεση.

Η διαδικασία τρυπήματος τελειώνει. Η λαβή τρυπήματος μπορεί τώρα να αφαιρεθεί από τη θέση τρυπήματος.

Τοποθετήστε τη λαβή αίματος στη θέση αποθήκευσης.

Χρησιμοποιείτε νέα αιχμή κάθε φορά που πιάνετε δείγμα αίματος. Έτσι επιτυγχάνετε λοιμώξεις και η λήψη αίματος παραμένει ουσιαστικά ανώδυνη.

Ο σύγχρονοι μετρητές σακχάρου είναι σε θέση να δώσουν ακριβή αποτελέσματα

ΕΠΙΛΟΓΗ ΤΟΥ ΒΑΘΟΥΣ ΤΡΥΠΗΜΑΤΟΣ

Κατ' αρχήν ελέγξτε ότι έχετε ρυθμίσει το επιθυμητό βάθος τρυπήματος.

Γιατίστε το κουμπί που απλίζει το τρύπημα. Γιατίστε το κουμπί που απλίζει το τρύπημα με τα δάχτυλα σας. Εάν δεν πάρετε επαρκή ποσότητα αίματος, επαναλάβετε τη διαδικασία πιέζοντας περισσότερο το σώμα.

6 Προσέξτε να μην πατήσετε ταυτόχρονα μέχρι να ακουστεί το κλάκ.

Κάθε φορά που ακουστεί «κλάκ» η λαβή τρυπήματος θα πρέπει να κλειδώσει. Η λαβή τρυπήματος θα πρέπει τώρα να βρίσκεται σε θέση εκβολής.

Τοποθετήστε τη λαβή αίματος στη θέση αποθήκευσης.

7 Μπορείτε τώρα να βγάλετε τη λαβή αίματος.

Κλείστε τη λαβή αίματος.

Τοποθετήστε τη λαβή αίματος στη θέση αποθήκευσης.

8 Κλείστε τη λαβή αίματος.

Τοποθετήστε τη λαβή αίματος στη θέση αποθήκευσης.